



口语即学即用丛书

● 汉字注音 ● 音标注音 ● 拼音注音 ● 一看就会

迎奥运 说法语



主 编 刘国生

● 攻克语言难点 ● 掌握语言技巧 ● 提高对话能力 ● 翻译助手必备

Français

内蒙古大学出版社



——口语即学即用丛书——

迎奥运 说法语



刘国生◎主编

内蒙古大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

迎奥运 说法语 / 刘国生主编. —呼和浩特:

内蒙古大学出版社, 2007. 12

(口语即学即用丛书: 3)

ISBN 978 - 7 - 81115 - 290 - 6

I. 迎… II. 刘… III. 法语—口语 IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 186358 号

书 名	口语即学即用丛书(1-6册)
主 编	刘国生
责任编辑	石 斌
封面设计	大鹏工作室
出 版	内蒙古大学出版社 呼和浩特市大学西路 235 号(010021)
发 行	内蒙古新华书店
印 刷	北京旺银永泰印刷有限公司
开 本	787 × 960 / 32
印 张	60
字 数	900 千
版 期	2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978 - 7 - 81115 - 290 - 6
全套定价	90.00 元(本册定价: 15.00 元)

前 言

奥运会是世界性的体育盛会，对于增进各国人民间的友谊、促进社会进步和创建人类文明发挥着日益重要的作用。2008年夏季，第29届奥运会即将在我国的首都——北京举行，这是13亿华夏儿女为之欢欣鼓舞的盛事。北京奥运会的举办将使中国进一步走向世界、让世界更加了解中国，从而有效地提高中国的国际影响力。

为了更好地配合社会各界人士迎奥运、学外语、说外语的活动，我们精心组织了北大、清华一些在校的留学生、研究生认真编写了《迎奥运说外语系列丛书》。它采用独立成句、同一视面中文、外语、汉字谐音、拼音对照的形式按顺序编写，并提供了许多与奥运相关的资料。书中涉及衣食住

行游等方面,贴近现实,实用性强,便于理解记忆和操练,希望本丛书能帮助中外旅游爱好者和工作者更好地利用外语进行多方面的交流,迅速提高交际能力,从而营造出一个良好的语言环境。同时,我们也衷心希望本丛书能为2008年北京奥运会的召开尽一份力量。

问渠哪得清如许,为有源头活水来。对于本丛书的读者,希望通过不断地学习和积累,获得必备的奥运外语知识,并提出意见和建议;而对于本书的作者,希望再接再厉,虚心学习,争取更大进步。惟其如此,才能使本丛书发挥出应有的效用。奥运精神长存,外语学习无限。

刘国生

于北京大学未名湖



目 录

休闲与娱乐

一、兴趣与爱好	2
二、体 育	8
游 泳	8
足 球	12
网 球	15
冬季运动	19
篮 球	21
乒乓球	24
羽毛球	26
排 球	28
田 径	29
体 操	31
跳 水	33
手球和水球	35



迎奥运说法语

举 重	37
拳 击	39
摔 跤	41
柔道和跆拳道	42
射击和射箭	45
击 剑	46
棒 球	48
皮划艇和赛艇	49
自行车	51
曲棍球	53
帆 船	55
马 术	57
现代五项和铁人三项	58
祝贺与祝愿	60
失望与鼓励	62
约会与邀请	63
告别与启程	64
接受采访	66
为比赛做准备	68
古奥运会	70
复兴奥运	72



三、酒吧和咖啡馆	76
一杯咖啡	76
请你喝咖啡	77
喝 酒	79
四、餐 馆	81
挑选座位	81
餐 馆	83
一起吃午饭	86
你想吃什么	88
我想吃清淡的	91
在学校食堂	92
在餐馆吃午餐	95
五、自助餐和快餐	100
中午吃快餐	100
六、买 单	102
付账单	102
账单中的错误	103

旅 游

一、乘飞机	108
预订机票	108



迎奥运说法语

更改机票时间	111
寻找相关的办票柜台	114
办理登机手续	116
询问飞机时间	118
向空中小姐要晕机药	120
二、入境和海关	123
三、乘火车	126
买火车票	126
询问是否可以抽烟	128
四、地铁/城市公交	130
在地铁检票口	130
乘公交车之前	131
在公交车上	133
五、酒店	136
预订房间	136
询问房间价格	140
在酒店前台	142
询问房间情况	146
要求修理房间内的设施及换房	149
在酒店洗衣服	151



六、乘出租车	154
叫计程车	154

电话及邮政用语

一、电 话	158
打电话订约会	158
打电话向朋友问好	161
打电话询问信息	162
打电话到宾馆约朋友	165
一个烦人的电话	167
拨错了电话	170
主人不在时的电话录音	172
第一次使用卡式电话	173
打电话请汽车修理工	177
方便的自动国际长途	180
不用付电话费吗	183
二、在邮局	185
询问邮局的有关情况	185
拜托朋友寄一封信	186
在邮局寄信	187
忙碌的邮局营业员	190



用特快专递寄资料	194
电报传喜讯	196
一份行政传真	199
邮局礼物包裹	200
一次麻烦的包裹邮寄	204
检查包裹	209
给儿子邮汇生活费	211
到邮局领取汇款	214
在邮局订阅报刊	216

购 物

一、购物一般用语	220
购物前的准备	220
向顾客介绍产品	222
商店里没有顾客要买的东西	224
购买电脑	226
二、挑 选	229
挑选灯具	229
购买旅行箱	232
三、购买生活用品	236
购买食品	236



在电器柜台选购剃须刀	237
洗照片	239
四、价 格	243
买水果时询问价格	243
表明东西很贵	245
还价不成功	248
成功的还价	250
描述价格便宜	253
表示价格的变化	255
五、付 款	258
用现金支付,自己拿货	258
用信用卡付钱,送货上门	261
送货上门后用支票付款	264
要求包装货物	267
六、汇 兑	271
寻找兑换处	271
在兑换处	274

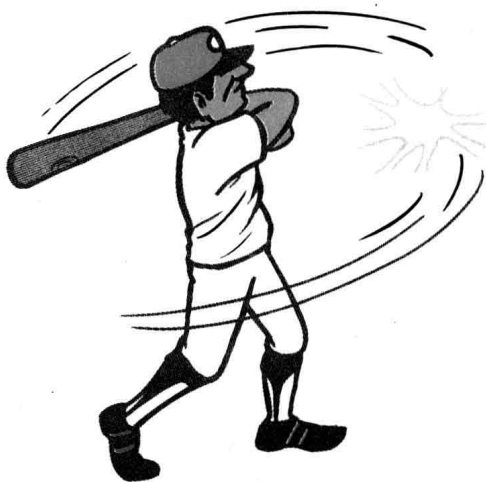
遭遇困扰

一、问 路	278
在哪里喝咖啡	278



学院路在哪	279
长途汽车站在哪	280
二、问时间	284
几点了	284
迟到还是准时	285
你的表准吗	286
火车几点到	287
三、看医生	289
我不舒服,怕是生病了	289
生病了,不能去学校	290
身体不适	291
医生问诊	293
吃凉东西生病	295
着凉了去看医生	297
在药店	300
这药怎样服用	302
四、遗失物品/被盗	305
你看到我的一串钥匙了吗	305
去失物招领处	306

休闲与娱乐





一、兴趣与爱好

普通话:奥运会后你马上回美国吗?

法 语: après les jeux Olympiques, vous rentrerez aux Etats-Unis tout de suite?

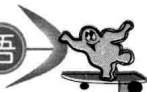
译 音: 阿派类热凹林批可, 屋航特黑欧贼大最尼杜得岁特?

拼 音: A pai lei re ao lin pi ke, wu hang te hei ou zei da zui ni du de sui te?

普通话: 不, 我想在中国旅行。你知道, 这是我第一次来中国。这真是一个美丽可爱的国家, 她比我想象的好多了。真是眼见为实啊!

法 语: Non, je veux faire un voyage en Chine. vous savez, c'est la première fois que j'arrive en Chine. C'est un pays vraiment belle. Elle est plus belle que j' imagine!

译 音: 弄, 惹卧非爱呵安卧呀只昂使呢。屋撒位, 塞拉破米哎呵佛啊哥热阿黑五昂使呢。塞



单 贝 亿 卧 海 盲 败 勒。哎 来 破 绿 败 勒 割 几 马
几 呢！

拼 音：Nong, re wo fei ai he wo ya zhi ang shi ne. wu sa
wei, sai la po mi ai he fo a ge re a hei wu ang shi
ne. sai dan bei yi wo hai mang bai le. Ai lai po lv
bai le ge ji ma ji ne!

普通话：你想先去哪儿？

法 语：voulez-vous aller où d'abord?

译 音：屋类屋 阿类 屋 打包呵？

拼 音：Wu lei wu a lei wu da gao he?

普通话：我想先去山东爬泰山，然后到桂林看看。

法 语：Je veux d'abord aller au Shan Dong pour gravir la
montagne Tai, puis visiter Gui Lin.

译 音：惹 卧 打包呵 阿类 偶 山东 不呵 哥哈位呵 拉 蒙
大捏 太，破与 位字得 桂林。

拼 音：Re wo da bao he a lei ou shan dong bu he ge ha wei
he la meng da nie tai, po yu, wei zi dei gui lin.

普通话：有人今晚愿意和我一块去看足球赛吗？我有一
张多出来的票。这是正面看台的好位子。

法 语：Y a-t-il quelqu'un qui veut regarder le match du



迎奥运说法语

football avec moi ce soir? J'ai un billet de plus.

C'est la bonne place de la tribune de front.

译音:呀 第勒 该了干 给一卧 呵嘎呵得 勒 马吃 兑付
特八勒 阿歪可 膜啊 色素阿呵? 翟安 闭耶 的
破绿丝。塞拉 饱呢 破啦斯 德拉 特欸不呢 德
佛红。

拼音: Ya di le gai le gan gei yi wo he ga he dei le ma chi
dui fu te ba le a wai ke mo a se su a he? zhai an bi
ye de po lv si. sai la bao ne po la si de la te ei bu
ne de fo hong.

普通话:我很想去,是哪两个队的比赛?

法语:Je veux bien, C'est le match entre lesquels équipes?

译音:惹卧变。塞勒 马吃 昂特呵 类该了 欸给一破?

拼音: Re wo bian. Sai le ma chi ang te he lei gai le ei gei
yi po?

普通话:意大利对巴西,是奥运会的决赛。

法语:Italie et Brésil, C'est la finale des jeux Olympiques.

译音:以大力 欸 不黑字了,塞拉 非拿了 得热 奥林匹
克。

拼音: Yi da li ei bu hei zi le, sai la fei na le de re ao lin pi